

voyages



Aloha de KAUAI

Kauai est l'île la plus nordique, la plus occidentale et la plus ancienne de l'archipel hawaïen. C'est aussi la seule île d'Hawaï à avoir résisté à l'unification du roi Kamehameha à la fin du XVIII^e siècle. Encore méconnue de bien des touristes, on l'a pourtant souvent vue à l'écran... Kauai a servi de plateau de tournage à plusieurs films hollywoodiens, dont *Le parc jurassique*, *Indiana Jones et les aventuriers de l'arche perdue* et *South Pacific* pour n'en nommer que quelques-uns. Un petit paradis à découvrir. → V6

Les falaises de Na Pali sont à voir sur cet archipel hawaïen.

3000855



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



www.laurierduvallon.com

PARFUMS DE TUNISIE - 15 jours

Autocar exclusif Rêvatours - Guide unilingue francophone



DÉPARTS GARANTIS

23 février - 2, 9, 16, 23, 30 mars et 6, 20 avril

Vol aller-retour avec Air France • 26 repas • Hôtels 3, 4, 4,5 ★ • 3 nuits à Hammamet • Circuit de 9 jours incluant le Grand Sud • Séjour balnéaire de 3 nuits à Hammamet ou Port Kantaoui.

Prix à partir de **2369\$**

Réservez jusqu'au 14 février et obtenez un rabais de 100\$ par couple!

Départ de Montréal. Les prix sont par personne en occupation double et incluent toutes les taxes de vente, les taxes et les autres frais. Les prix comprennent le vol aller-retour avec la compagnie aérienne affichée, les transferts aéroport-hôtel, l'hébergement, les repas tels que mentionnés. Les prix sont en vigueur au moment de l'impression et sont valides pour les nouvelles réservations seulement jusqu'au 14 février 2009. Le prix d'appel du «Parfums de Tunisie» annonce le départ du 23 mars 09. Rêvatours est une division de Transat Tours Canada Inc. et ses bureaux sont situés au 300, Léo-Pariseau, Bureau 2410, Montréal, Québec, H2X 4C2. Titulaire d'un permis du Québec. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3,50/1000\$).

LA GRÈCE - Départ du 25 avril GARANTI! - 15 jours

Autocar exclusif Rêvatours - Guide unilingue francophone



LE PANORAMIQUE

Vol aller-retour avec Olympic Airlines • 23 repas • Hôtels 3★ en circuit • 4 nuits à Athènes • 3 jours de circuit classique • 3 nuits à Mykonos • 4 jours de croisière dans les îles grecques et en Turquie.

Prix à partir de **3199\$**

ÉGÉE ET MÉDITERRANÉE

Vol aller-retour avec Olympic Airlines • 28 repas • Hôtels 3★ en circuit • 4 nuits à Athènes • 3 jours de circuit classique • 7 jours de croisière dans les îles grecques et en Turquie OU en Égypte, en Israël, à Chypre, en Turquie et dans les îles grecques.

Prix à partir de **3179\$**



CARNETS DE VOYAGE Chili, Argentine, Uruguay

Notre collaboratrice Anne Pélouas vous invite à la suivre durant huit semaines consécutives dans un périple au-delà du 33° degré de latitude sud, effectué majoritairement en autobus, en plein été austral : de Santiago du Chili à la Terre de Feu, côté chilien, puis vers le nord-est de l'Argentine jusqu'à Buenos Aires. Après une courte visite en Uruguay, un arrêt à Mendoza, capitale du vin argentin, et une randonnée jusqu'au camp de base de l'Aconcagua, la plus haute montagne du continent, elle rentrera à Santiago en traversant la Cordillère des Andes.



CHILI : DÉCOUVRIR LE FJORD EN KAYAK

Anne Pélouas
Collaboration spéciale

Avant de quitter la région des Lacs pour le grand «sud», le Chili nous offre son premier fjord : l'estuaire de Reloncavi, qui s'ouvre 60 kilomètres plus loin sur un golfe bordé à l'ouest par l'île de Chiloé, ultime rempart contre le Pacifique.

Du fond de l'estuaire, on pagayera en kayak de mer par une belle journée ensoleillée dans un cadre de montagnes verdoyantes, avec le volcan Yates, enneigé, pour ligne de mire. À marée haute, nous zigaguons dans un canal, longeant des marais où paissent vaches et chevaux. Pas l'ombre d'un pêcheur sur l'eau que survolent des oiseaux aux cris curieux. En contournant une péninsule, le vent se lève et il faut pagayer ferme pour rejoindre l'autre rive et une plage de galets pour la pause lunch-baignade.

Le fjord est en partie utilisé pour l'élevage du saumon et des moules mais, sur l'eau, toujours pas âme qui vive. À l'approche d'une pointe, le vent du sud force. De bons coups de pagaie dans les vagues nous feront franchir les derniers 300 mètres menant à la jetée de Cocham. Le petit port isolé abrite une vieille église couverte de bardeaux d'alerce, première d'une longue série de lieux de culte à visiter sur l'île de Chiloé.

Découverte par les conquistadors espagnols et colonisée par les jésuites, cette île toute en colines est la deuxième plus grande

NEW YORK à PÂQUES

Départs de Québec – Dép. 9 -10 avril 2009
Hôtel Sheraton de New York ou Hilton au New Jersey
Autocar de luxe avec guide accompagnateur

Offre exclusive
3 Tours inclus:
• La tournée d'orientation
• Circuit Downtown New York
• Tour de ville panoramique (by night)

Offre exclusive
ajoutez 20\$ et obtenez 50\$ d'excursions

+ 2 ACTIVITÉS AU CHOIX pour 20\$:

- Empire State Building (valeur de 20\$ CAN)
- Tour de ville de New York (valeur de 28\$ CAN)
- Croisière de 2 heures (valeur de 30\$ CAN)

HÔTELS	JOURS	QUAD	TRIPLE	DOUBLE	ENFANT
Sheraton****+ (N.Y.)	3 1/2	389\$	449\$	559\$	349\$
Sheraton****+ (N.Y.)	4	499\$	599\$	759\$	469\$
Sheraton****+ (N.Y.)	4 1/2	539\$	629\$	799\$	499\$
Hilton****+ (N.J.)	3 1/2	279\$	299\$	359\$	259\$

Valide du 7 au 13 février 2009

Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 23 ans!
Voyages VASCO Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
Détenteur d'un permis du Québec
418 842-3012
ouvert samedi de 10h à 15h

Vaccination Santé Voyage

VOYAGEURS, GROUPES, ÉTUDIANTS, ENFANTS, GRIPPE, VPH, FIÈVRE JAUNE

www.vsante.com | 418 266-0351
Plaza Laval, 2750, ch. Ste-Foy, #257

Tours Hai INTERNATIONAL
Les spécialistes de l'Asie et du Pacifique sud

DEPUIS 1987

CONFÉRENCES AUDIOVISUELLES BIENVENUE À TOUS ! SANS RÉSERVATIONS

QUÉBEC
Dimanche 15 février
Hôtel Clarion
3125, boul. Hochelaga
(Face au pont Pierre-Laporte)
stationnement gratuit

12h00	Chine
13h15	Thaïlande
14h15	Vietnam
15h30	Australie

Tours Hai International vous propose des circuits culturels et éducatifs en petits groupes, ainsi que des voyages individuels avec guide et chauffeur privés.

Pour plus de détails, consultez notre brochure Asie disponible chez votre agent de voyage ou sur notre site Web. Si vous cherchez un agent de voyages expert sur l'Asie, consultez notre liste disponible sur le site Web.

www.tours-hai.com
QUALITÉ PRIX : LES MEILLEURS CIRCUITS

voyages Solange Goulet
COMPLICE DE VOS VACANCES DEPUIS 1969!

Long Séjour en Tunisie
Port El Kantaoui, hôtel 5*, 2 repas/jr., vols de Mtl. Départ 3 mars
29 nuits **1695\$**
41 nuits **2125\$**
(-25\$ si payé comptant)

Séjour sur la Costa del Sol
Au Bajondillo à Torremolinos en studio départs de Québec, 20 nuits, en mars **2019\$** dépt. 21 avril **1759\$**

Italie, Sorrento
Séjour de 13 nuits, 2 repas/jr., 1/4 de litre de vin et eau au souper, vols avec AF sur Naples, transferts, hôtel 3* Départ 18 mars **2159\$**

Combiné Paris et Nice 15 nuits
Vols directs Québec-Paris, Mtl-Nice
8 nuits à Paris hôtel 3*, TGV 1* cl. Paris-Nice
7 nuits à Nice hôtel 3,5*, pet.-dép. buffet
Départs 29 août **2789\$** 5 sept. **2829\$**

Charlesbourg
5577, boul. Henri-Bourassa
418 626-8966
1 800 463-6940

Québec
1245, chemin Ste-Foy
418 681-1456
1 800 821-1456

Nos circuits
Grand Tour de France
14 jrs, 20 repas, départs 6, 18 juillet **3329\$** 5, 19 sept. **3529\$**
Fugue Européenne (Europe de l'Est)
16 jrs, 22 repas, départs 2, 9, 16 sept. **3939\$**
« L'Italie du Nord au Sud et la Sicile »
19 jrs, 32 repas, vol avec Swiss de Mtl
Départs 29 mai **4599\$** 4, 18, 25 sept. **4699\$**
« La Scandinavie »
Visitez la Norvège, la Finlande et la Suède, 14 jrs, 23 repas, 1 seul départ le 13 juillet. Faites vite! **5529\$**
« Hollande, Belgique, Luxembourg »
16 jrs, 24 repas, HÔTEL 4*, rythme décontracté. Départs 14 mai, 15 sept. **4389\$**
« Angleterre, Écosse, Irlande »
16 jrs, 23 repas. Départs 2, 16 mai, 18 juillet, 12, 26 sept. **3675\$**
« Le Meilleur de l'Italie »
16 jrs, 25 repas, dépt. 17 mai, 7 juin, 19 juillet, 2 août **3339\$**
NOUVEAUTÉ Les Trésors de la Corse
12 jrs, 24 repas, circuit accompagné
Dép. 4, 11, 18, 25 juin, 2, 9, 16 juillet, 5, 12, 19 août **3199\$**
NOUVEAUTÉ La Magie de l'Irlande
9 jrs, 20 repas, vols directs Mtl-Dublin, circuit accompagné
Dép. 3, 10, 17, 24 juin, 1*, 8, 15, 22, 29 juillet, 5, 12, 19 août **2099\$**

Ouvert le samedi à Québec de 10h à 15h
Ces circuits sont aussi disponibles à d'autres dates et à d'autres tarifs. Appelez-nous!
Prix par personne en occ. double. Prix valables au moment de la parution. Incluant réservations applicables, réduction paiement comptant. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 3,50\$/1000\$. Permis du Québec

Leçons d'espagnol incluses.

Réservez DÈS MAINTENANT vos vacances pour l'hiver!

NOLITOURS
C'est tout inclus.

VARADERO 1649\$ Oasis Varadero 1920 4* 7 nuits tout inclus 1 mars	PUNTA CANA 1899\$ Grand Oasis Bavaro Cameleon Select 4+* 7 nuits tout inclus 3 mars	RIVIERA MAYA 2089\$ Catalonia Yucatan Beach 4* 7 nuits tout inclus 27 février
--	--	--

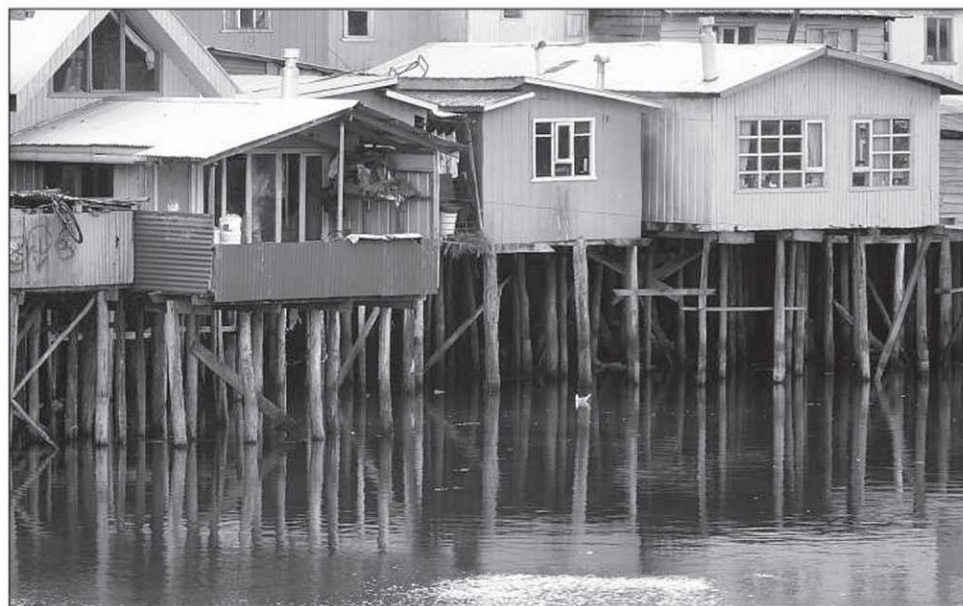


Photo de gauche, kayak dans l'estuaire de Reloncavi. Ci-contre, les palafitos, maisons sur pilotis, de Castro. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE DIANE TURCOTTE

Ce voyage a été rendu possible grâce à la compagnie aérienne Lan.

d'Amérique du Sud après la Terre de Feu. Depuis le port d'Ancud au nord, on accède facilement en autobus ou en taxi collectif à Quetalmahe. Au restaurant du hameau, pas question de se mettre à table avant 14h, l'heure du *curanto*, spécialité «chilote». Il cuit dehors, depuis une heure et demie, dans un trou garni de pierres chauffées à blanc. Le rituel se met en branle. Un homme soulève des mottes de terre, un morceau de plastique, puis ouvre délicatement de grandes feuilles de nalcas, ressemblant à de la rhubarbe. On recueille les premiers aliments : des galettes de farine et pommes de terre, puis des filets de gourganes et pois verts. Au-dessus du «four», l'homme ouvre de nouvelles feuilles, découvrant un trésor fumant de morceaux de porc et de poulet, de moules géantes, palourdes, coques colorées et pommes de terre. Les coquillages sont retirés en dernier, à pleine assiette. Le tout atterrit en monticule devant chaque convive... ouvrant la voie à un vrai délice de saveurs et de textures.

Une balade sur la plage permet ensuite de voir à l'œuvre des pêcheurs d'algues pour sushis japonais qu'ils trient et font sécher au soleil sur les galets, en les retournant à la fourche. Un peu plus loin, au bout d'une route de gravelle, on ira rendre visite en bateau à deux colonies de manchots

(Magellan et Humboldt) nichant sur des îlots, face au Pacifique. Plus au sud de l'île, les marcheurs et campeurs ont rendez-vous au parc national de Chiloé, qui a une vue magnifique sur l'océan Pacifique. Derrière de petites dunes, une plage s'étend à perte de vue, souvent battue par de grands vents. Dans tout l'archipel de Chiloé,

des maisons ancestrales, colorées ou couvertes de bardeaux d'alerce, égaient le paysage. À Castro, des habitations sur pilotis (*palafitos*) sont regroupées près de l'eau. L'archipel compte aussi 150 églises, dont neuf très belles, en bois. Celle d'Achao, sur l'île de Quinchao, est la plus pimpante avec ses bardeaux et, à l'inté-

rieur, ses magnifiques sculptures de bois et son plafond bleu azur!

Compagnie Lan : www.lan.com
KoKayak : www.kokayak.com

1000\$ POUR VOUS ! SI VOUS TROUVEZ UNE MEILLEURE OFFRE

NEW YORK L'EXTRAVAGANTE

14 véritables **89\$** exclusivités incluses! ENFANTS

Hôtel de grand luxe, messe gospel incluse sans frais, livre souvenir, DVD de 450 photos, sac de voyage, points Club Milbus... Plus tour de ville 4 h, Empire State et beaucoup plus! **16 ans et moins** Prix à partir de

239\$ (4) **249\$** (3) **289\$** (2)

INCROYABLE!! Croisière privée de 90 minutes INCLUSE

AUTRES FORAITS-AUTOCAR
New York en Liberté (3 jours) **189\$*** Combiné New York et Boston (4 jours)
New York La magie (4 jours) **329\$*** Boston (3 jours)

combiné NEW-YORK & Croisière

10 jours

2 jours/1 nuit à New-York et 8 jours de magnifique croisière dans les caraïbes à bord d'un luxueux navire Carnival (départs entre mai et nov. 2009)

à partir de 949\$ (2)

www.toursamerique.com

1-866-530-5305

Toutes les taxes et fonds de l'OPC inclus.

Prix au départ de Montréal, Laval ou Longueuil jusqu'au 13 février 2009. Grille tarifaire complète, conditions et restrictions sur le site internet. OPC inclus. Permis du Québec.

Voyages Paradis Carlson Wagonlit Voyages

CHARLESBOURG 627-0911
SAINTE-FOY 659-6650
LÉVIS 833-6823

CIRCUITS EUROPE 2009

RÉSERVEZ AVEC LES VOYAGISTES : AVANTAGES EXCLUSIFS

VACANCES transat TRAFALGAR TOURS CHANTECLERC
Esprit exotik tours révatours

WEEK-END DE PÂQUES **GROUPES EUROPE**

Boston, 3 jours. 11 avril **299\$** **Prague**, 8 jours. 21 mars **1659\$**
Toronto, 4 jours. 10 avril **349\$** **Paris**, 9 jours. 7 avril **1796\$**

RÉSERVEZ TÔT prolongé au 14 févr.

NEW YORK à PÂQUES

Départs de Québec, les 9 ou 10 avril

Hôtel Sheraton 4★★★★, centre-ville de Manhattan

Autocar de luxe + accompagnateur de Québec

GRATUIT Circuit Downtown New York

* Offre spéciale : tour de ville de New York pour seulement 10\$

3 1/2 jours : 389\$, 4 jours : 499\$, 4 1/2 jours : 539\$*

Prix par personne en occupation quadruple

SUPER OFFRE EXCLUSIVE : 4 JOURS 389\$*

Springhill - Suites Marriott 4★★★★ N.J.

Autocar de luxe, suites luxueuses, 3 déjeuners buffet, tour de ville de 4 heures en français + 5 autres excursions. **Prix famille : 1446\$ 2 ad. + 2 enf.**

Prix par personne en occupation double (*occupation quadruple). Comprenant : transport, hébergement, taxes; peut comprendre des visites, tours de ville, repas; voir programme détaillé sur www.voyagesparadis.com - TPS et TVQ lorsqu'applicables. Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$/1000\$. Titulaire d'un permis du Québec. Validité : 7 février 2009.

Vacances Sinorama

Tél. : 514-866-0888 1088, rue Clark bureau 108 Montréal QC H2Z 1K3
Sans frais : 1-866-810-0888
Télécopieur : 514-866-3388 (À l'intérieur du Centre communautaire et culturel chinois de Montréal) Place d'Armes

CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + FLEUVE YANGTZE (3 GORGES), 21 jours
Visites : Beijing, Xian, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai, Yichang, croisière sur le fleuve Yangtze (3 gorges, 4 nuits, Chongqing, Guilin, Guangzhou et Hongkong. Départs garantis. Hôtel 5 étoiles, tout est inclus.
Le 8 mars 3 980\$ p.p. Le 29 mars 4 080\$ p.p. Les 12 et 26 avril 4 280\$ p.p. Les 10 et 17 mai 4 280\$ p.p.
Les 7 et 28 juin 4 080\$ p.p. Le 12 juillet 4 280\$ p.p. Le 9 août 4 080\$ p.p. Les 6 et 20 sept. 4 280\$ p.p.
Les 4, 11 et 18 oct. 4 280\$ p.p. Le 25 oct. 4 080\$ p.p. Le 8 nov. 3 680\$ p.p.

LES COULEURS LOINTAINES - LA MAGIE DE L'INDE (Nord + Sud), 21 jours, (Air France)
Delhi, Varanasi, Khujuraho, Agra, Jaipur, Udaipur, Cochin, Madurai, Thekkady, Kumarakem, Kovalam et Mumbai.
Départ : le 26 oct. 2009 Super Promotion : 6 880\$ + p.p.

LA ROUTE DE LA SOIE, 20 jours (Air Canada)
Beijing, Urumki, Kashgar, Turpan, Dunhuang, Jiayuguan, Xian, Suzhou, Shanghai
Départs : les 30 mai, 12 sept. 2009 **NOUVEAU**
4 380\$ + p.p.

VOYAGES DE L'ABLUTION- INDE + NÉPAL + TIBET + BEIJING, 22 jours
Deli, Jaipur, Agra, Khujuraho, Varanasi, Katmandou, Xigatze, Lhassa et Beijing
Départ : le 24 oct. 2009 5 780\$ + p.p.

PANORAMA DE VIETNAM, 12 jours (Super Promotion), voyage de luxe.
Visites : Saigon, Nhatrang, Hué, HoiAn, Danang, Hanoi, Baie d'Halong
Départ garanti : le 2 nov. 2009. 2 988\$ p.p.

CROISIÈRE EN ASIE, 24 jours (Diamond Princess, 16 nuits)
Départ le 17 oct. 2009 (United Airlines) **NOUVEAU**
Bangkok, Singapore, Saigon, Hongkong, Tai Pei, Okinawa (Japon), Shanghai, Nagasaki, Beijing
5 280\$ + p.p.

VIETNAM, SPLENDEUR VIETNAM, 21 jours (Korea Airlines)
Hanoi, Baie d'Halong, Sapa, Hué, Hoi An, Danang, Nhatrang, Muine, Ho Chi Minh-Ville.
Départs garantis : le 9 nov. 2009, 8 et 22 fév. 2010, 4 580\$ p.p.
Vietnam + une semaine au Japon (Tokyo, Mt Fuji, Kyoto, Nara, Osaka) 27 jours
Le 3 nov. 2009, les 8 et 22 fév. 2010, 5 980\$ p.p.

PANORAMA DE VIETNAM + CAMBODGE, 15 jours.
Visites : Hanoi, Baie d'Halong, Hué, HoiAn, Danang, Nhatrang, Saigon, Siem Reap
Départ garanti : le 12 nov. 2009. Super Promotion : 3 688\$ p.p.

CHINE IMPÉRIALE, 11 jours Prix spécial : **1 888\$** p.p.
(prix incroyable, super promotion) (hôtel 5 étoiles, tout est inclus)
Visites : Beijing, Shanghai, Suzhou, Wuxi, Wuzhen, Hangzhou
Départs : le 5 avril 2009 (départ de Montréal) 1 888\$ p.p.
Le 6 avril 2009 (départ de Québec) 1 888\$ p.p.
Le 14 avril 2009 (départ de Ottawa) 1 888\$ p.p.

VOYAGES DE LUXE EN RUSSIE (MOSCOU + SAINT-PETERSBOURG) + ROUTE DE LA SOIE + BEIJING, 22 jours (Air France) **NOUVEAU**
Départ garanti : les 26 mai et 8 sept. 2009 Super Promotion : 5 980\$ + p.p.

Prix par personne en occupation double incluant tous les vols et l'hôtel 5/4 étoiles, 3 repas par jour, guide, transport, les taxes et le coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Permis du Québec 702569 **Ton rêve oriental, mon pays natal.**

Réservation téléphonique : 514-866-0888 ou 1-866-810-0888 ou sinorama@bellnet.ca

La mise à jour des vaccins, une sage



Même vers des destinations populaires comme l'Europe, les voyageurs ont intérêt à mettre à jour leurs vaccins de base. Car les personnes plus âgées souffrent aussi de maladies «d'enfants» et peuvent les transmettre, en voyage ou à leur retour. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

D^r Lucie Marcotte et Pascale Anctil, infirmière
Clinique de Médecine des voyages de Québec

Si la majorité des enfants ont leurs vaccins de base à jour, c'est plus rarement le cas chez les adultes. Se faire vacciner assure une diminution des épidémies et protège indirectement ceux qui ne le sont pas.

Les voyageurs, même vers des destinations populaires comme l'Europe ou les destinations soleil, ont donc tout intérêt à mettre à jour leurs vaccins de base en plus de leurs vaccins spécifiques aux voyages. C'est utile à tout âge; les adultes aussi souffrent de ces maladies communément dites «d'enfants», et peuvent les transmettre en voyage ou au retour à des personnes fragiles et à des enfants. N'oublions pas que les avions et les bateaux sont des espaces fermés très propices à la propagation des maladies. Voici un bref

survol des vaccins recommandés au Québec et en voyage.

LA DIPHTÉRIE

C'est une maladie causée par une bactérie et sa toxine, qui se transmet par les sécrétions du nez et de la gorge (éternuements), ou par contact direct avec les lésions de la peau de la personne malade. Elle cause des maux de gorge, de la fièvre, et parfois des problèmes de cœur ou respiratoires. De 5 % à 10 % des malades en décèdent. Le vaccin, efficace à 95 %, est recommandé tous les 10 ans, avec le tétanos.

LE TÉTANOS

Causé par la toxine d'une bactérie qui entre dans l'organisme par une blessure (souillée par de la terre, un objet sale, ou une morsure d'un animal), le tétanos provoque des spasmes musculaires de la mâchoire et du corps. Dix pour cent des gens atteints en décèdent. Sa toxine est résistante à la chaleur; elle est donc très présente dans l'environnement. Elle se retrouve partout dans le monde, incluant ici. Le vaccin, recommandé aux 10 ans, est efficace à presque 100 %.

LA COQUELUCHE

Attribuable à la bactérie *Bordetella Pertussis*, elle se transmet par les sécrétions du nez et de la gorge. Elle est très contagieuse chez les proches non vaccinés des personnes qui en souffrent. Le nombre de cas au Canada a augmenté depuis les années 90. Elle cause de violentes quintes de toux (appelées «le chant du coq»), qui peuvent durer des mois et provoquer des vomissements, de la difficulté à respirer, à boire et à manger. Les adolescents et les adultes la transmettent souvent aux nourrissons, aux femmes enceintes et aux personnes âgées qui en dé-

3000942

Pérou 16 jours 30 mars, 17 juill., 21 oct., 9 nov. Thaïlande «PRIX SPÉCIAL» 17 juill., 10 nov.* (incluant Phuket) 16 nov.* Costa Rica 19 juill., 18 nov. Ouest américain et Las Vegas 13 mai, 18 juill., 9 sept. France 14 sept. Grèce 24 mai, 14 sept. Italie 15 mai, 12 sept. Chine 20 jours 18 avril, 15 oct. Namibie 17 jours oct. Inde: Rajasthan et Gujarat 22 jrs, nov.	Mexique 21 nov. Pérou 25 jours 23 mars, 2 nov. Tunisie 22 avril, 14 oct. Guatemala, Honduras, Belize février 2010 Argentine, «PRIX SPÉCIAL» Uruguay, Brésil, Chili 1 ^{er} mars, 19 oct.* et 16 nov.* République tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche 11 mai, 6 sept. N.-Zélande, Australie 29 jours janvier 2010 (incluant extension Îles Fidji) Russie: bateau 4* 21 mai, 10 sept.	Égypte 11 mars, 17 sept. Espagne, Portugal 19 mars, 13 sept. Vietnam et Cambodge 10 février, nov. Croatie, Monténégro 5 mai, 15 sept. Afrique du Sud 10 oct. Turquie 17 avril, 1 ^{er} mai, 18 sept., 2 oct.
---	---	--

Exclusivement vendus et conçus par VOYAGES TRADITOURS pour une qualité inégalable et à prix imbattables. Photos, vidéos et programmes sur notre site Web

514 907-7712
1 888 907-7712
www.traditours.com
Permis du Québec

Voyages Symone Brouty

2045, boul. Laurier (près de Maguire) Sillery, Québec
www.voyagesbrouty.com **418 650-0424**

Depuis 15 ans, Voyages Symone Brouty propose des voyages pas comme les autres qui font la différence. Présentations conférences : les 14, 15 et 16 février 2009

Conférence 15 février, 10h30
Splendeurs d'Italie, 18 jrs
Meilleur itinéraire. On prend le temps de visiter.
Venise 3 nts, Florence 3 nts, Rome 4 nts.
Suivi d'un circuit, toutes les visites, entrées incluses.
Départs : **8 et 15 mai; 4, 11, 18 et 25 sept.**

Conférence 14 février, 10h30
Argentine et Patagonie, 22 jrs
Circuit le plus complet. Un succès par sa diversité. Tout inclus : les visites, entrées, Chute Iguazu, 53 repas, hôtels de charme font de ce voyage une grande réussite. Petit groupe
Départ : **10 octobre 2009**

Conférence 14 février, 12h30
Égypte pharaonique, 20 jrs
Notre réputation de ce voyage n'est plus à faire. Une grande réussite!
6 nts Caire, 4 nts Louxor, 3 nts Sharm et Sheik
2 nts Alexandrie. Hôtel 5* durant le circuit, 4 j croisière, 47 repas.
Départ : **8 novembre 2009**

Conférence 16 février, 18h30
Rendez-vous des Dieux La Grèce et ses îles, 22 jrs
Circuit 8 j. Athènes, Météores, croisière 6 j, Istanbul et les îles + 4 nts en Crète + 2 nts Santorin.
Vol Air France. 43 repas, visites et entrées. Petit groupe.
Départ : **11 septembre 2009**

INDE NORD, SUD, EST et KATHMANDOU, 22 jrs
Départ 5 novembre. Petit groupe. Nous prenons le temps de visiter : 3 nts Delhi, 2 nts Jaipur, 3 nts Calcutta, 3 nts Bombay, 3 nts Kathmandou, suivi de 1 nt dans les autres villes, tous les repas, visites, entrées, hôtels 5*, Air France. Voyage unique à Voyages Symone Brouty. **Conférence : dimanche 15 février 12h30**

Voyages Sears

Chaque voyage apporte une récompense

SOUS LE SOLEIL POUR LA ST-VALENTIN

PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT*

GARANTIE DE PARITÉ DES PRIX !
Nous alignerons nos prix sur les prix publiés de tout concurrent**

Riviera Maya
Riu Lupita ★★★★★
7 nuits • 6 mars • tout inclus
Chambre • Départ de Québec
130\$ /mois
ou 1557 \$*

Punta Cana
Grand Paradise Bavaro ★★★★★
7 nuits • 5 mars • tout inclus
Sunquest "Chambre Select" • Départ de Québec
134\$ /mois
ou 1597 \$*

Jamaïque
Riu Ocho Rios ★★★★★
7 nuits • 3 avril • tout inclus
Chambre • Départ de Québec
150\$ /mois
ou 1797 \$*

3 FAÇONS DE MAGASINER: EN MAGASIN | 1-866-359-7327 | VOYAGESSEARS.CA

Ville de Québec, Place Fleur de Lys
Ste-Foy, Laurier

(418) 529-8451
(418) 658-3211

Lévis, Les Galeries Chagnon
Ville de Québec, Les Galeries de la Capitale

(418) 833-4816
(418) 624-6221

Chicoutimi, Place du Saguenay
Victoriaville, La Grande Place des Bois-Francis

(418) 549-2128
(819) 357-4030

Sherbrooke, Carrefour de l'Estrie

(819) 821-4204

* Valable pour les nouvelles réservations seulement. Tous les prix sont exprimés en dollars canadiens, par personne, en occupation double, sous contrôle de la capacité, disponibles au moment d'aller sous presse. Les frais et droits gouvernementaux et les surcharges de carburant sont inclus. Certaines conditions s'appliquent. ** Les offres de financement "Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt" sont valables sur les nouvelles réservations effectuées après des grossistes participants du 1 janvier au 31 décembre 2009 au moyen de la carte Sears ou MasterCard® Sears®; sur approbation du crédit. Toutes les taxes applicables, les surcharges et les frais de financement de 555 (à l'exception du Québec) seront facturés à votre compte de carte Sears ou MasterCard® Sears® au moment de la réservation. Les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears® et ne sont pas disponibles sur le site voyagessears.ca. Les réservations peuvent être effectuées auprès des agences Voyages Sears dans les magasins Sears ou au 1-866-359-7327. Des frais de crédit s'ajoutent au solde de votre compte Sears ou MasterCard® Sears® pour toute portion impayée, à partir de la date de facturation pour cette portion impayée. *** Nous alignerons notre prix sur celui qui annonce tout concurrent canadien, par écrit ou en ligne, pour tout forfait vacances soleil identique, au moment de la réservation, qu'elle soit effectuée dans une agence Voyages Sears ou au numéro 1-866-359-7327 ou encore sur voyagessears.ca. Certaines restrictions s'appliquent. Obtenir tous les détails auprès d'une agence Voyages Sears en magasin ou au numéro 1-866-359-7327 ou encore sur voyagessears.ca. ©2009 Sears Canada Inc. F.A.S. Voyages Sears. Permis de la C.B. 216-6. Permis de l'Ontario 226441. Titulaire d'un permis du Québec. MD Marques de commerce déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence.

précaution...

cèdent beaucoup plus souvent (0,4 % des cas). Il peut s'ensuivre des dommages au cerveau, des convulsions et une pneumonie. Le vaccin acellulaire qui existe depuis 1997-1998 est plus efficace (85 %), il présente moins d'effets secondaires et il est indiqué pour les petits et les grands. On recommande ce vaccin à tous les adolescents et adultes qui ne l'ont pas encore reçu, une fois dans leur vie, avec leur rappel de tétanos.

LA POLIOMYÉLITE

Voilà une infection provoquée par un virus qu'on ne voit heureusement plus au Québec, mais qui pourrait réapparaître avec les voyages. La polio se transmet à la fois par les selles des personnes infectées et par les sécrétions de la gorge. Elle peut être bénigne et causer de la fièvre et des vomissements, mais parfois aussi une paralysie des bras et des jambes, des problèmes respiratoires et la mort dans 5 % des cas hospitalisés. Même dans les pays où il n'y a plus de cas de polio, il peut y avoir des risques. On recommande donc la série de vaccins de base (au moins trois doses), plus une dose de rappel après plus de 10 ans, chez tous les adultes voyageurs, pour une protection à long terme. Même les personnes qui ont déjà souffert de la maladie sont encore à risque, car il existe plus d'une souche de la polio. Selon l'Organisation mondiale de la santé, 19 pays comptaient des cas de polio en 2008.

LA ROUGEOLE

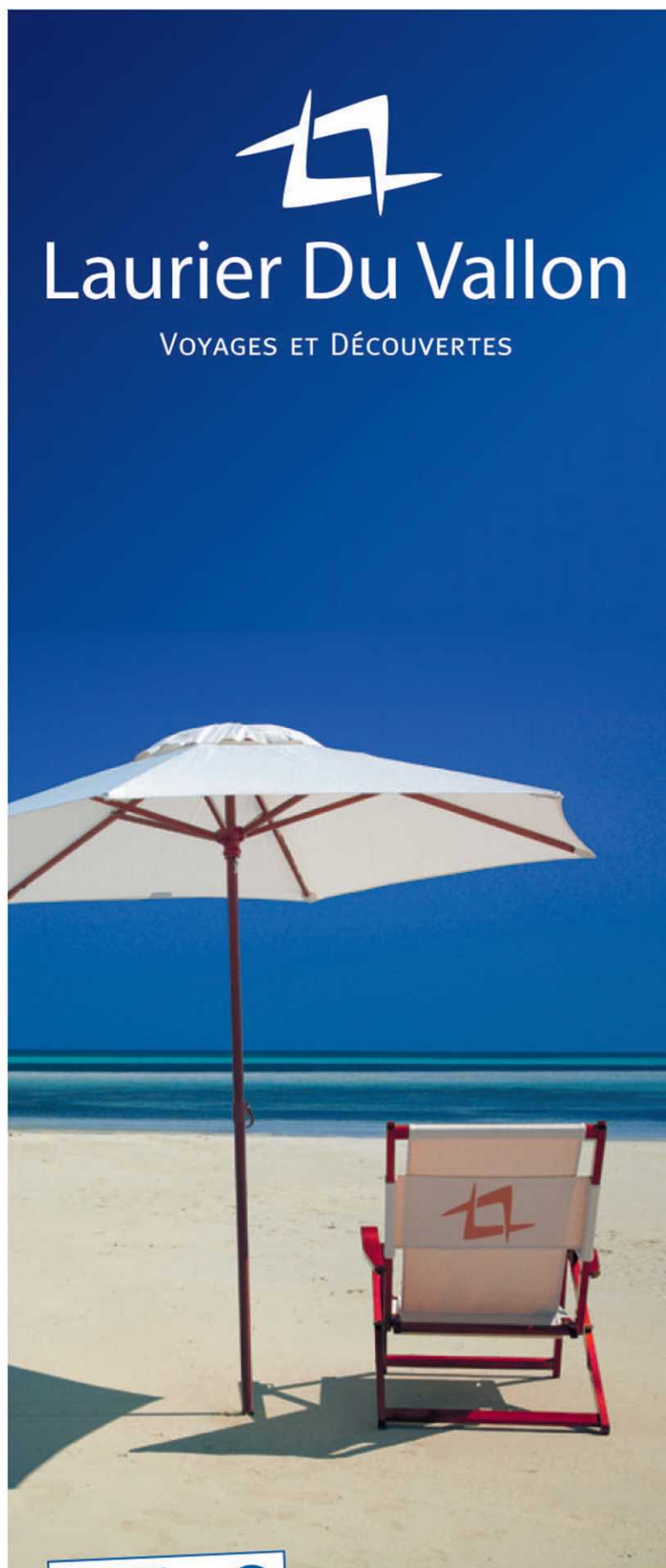
Maladie très contagieuse causée par un virus, elle se transmet par les sécrétions du nez et de la gorge et s'accompagne de rougeurs sur le corps, de toux, de fièvre et de rougeur des yeux. Elle peut être suivie par une otite, une pneumonie, des convulsions et des dommages au cerveau, et la mort dans un cas sur 3000. Il y a eu une éclosion de rougeole en novembre 2007 au Québec. Elle est souvent rapportée lors de voyages. Les adultes nés entre 1970 et 1979 ainsi que ceux qui sont nés après et qui n'ont pas eu deux doses de vaccin nécessitent un rappel. Les femmes enceintes devraient attendre pour recevoir leur rappel. Il y a fréquemment des écloisions de cette infection partout dans le monde. La vaccination diminue beaucoup le nombre de cas, mais elle n'est pas parfaitement complétée dans toutes les populations. Avec une dose, son efficacité est de 85 %, mais avec deux doses du vaccin, elle grimpe à près de 100 %. La rougeole est très présente dans plusieurs pays d'Europe, notamment.

La majorité des gens ne sont pas aussi à jour en matière de

vaccination qu'ils le croient. La préparation santé voyage en clinique et la visite de routine chez le médecin devraient à coup sûr être des occasions de mettre à jour la vaccination de base.

Dans notre prochaine chronique, nous parlerons des vaccins pour prévenir l'hépatite B, la méningite, la varicelle, la rubéole, les oreillons, l'influenza et le pneumocoque.

Vous avez des questions à poser aux professionnels de la Clinique de Médecine des voyages de Québec (www.cliniquevoyage.ca)? Écrivez leur à voyages@lesoleil.com



Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES



FINANCEMENT ACCORD D
PAYEZ EN 6 VERSEMENTS ÉGAUX †
Desjardins

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882

www.laurierduvallon.com

DESTINATIONS SOLEIL UNE SEMAINE TOUT INCLUS !

DÉPARTS DE QUÉBEC

Cayo Coco	05 mars
NH Krystal Laguna 4*	1148\$
Puerto Plata	05 mars
Casa Marina Reef 3.5*	1198\$
Sun Village Resort & Bungalows 4.5*	1298\$
Cayo Santa Maria	06 mars
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5*	1398\$
Sol Cayo Santa Maria 4*	1478\$
Melia Las Dunas 4.5*	1598\$
Jamaïque	06 mars
Sunset Beach Resort & Spa 4*	1618\$
Riviera Maya	06 mars
Barcelo Maya Beach 4.5*	1658\$
Gran Bahia Principe Coba 4.5*	1758\$
Varadero	08 mars
Oasis Turquesa 4*	1248\$
Arenas Doradas 4*	1278\$
Mercure Playa de Oro 4*	1318\$
Holguin	09 mars
Sol Rio Luna Mares 4*	1458\$
Playa Pesquero 4.5*	1498\$
Punta Cana	10 mars
Grand Oasis Punta Cana 4.5*	1368\$
Grand Palladium Punta Cana 4.5*	1668\$

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Honduras	05 mars
Palma Real Hotel 4*	1248\$
Acapulco	05 mars
Ritz Acapulco 3.5*	1258\$
Cayo Largo	05 mars
Sol Cayo Largo 4*	1628\$
Santo Domingo	08 mars
Oasis Hamaca 4*	1218\$
Puerto Vallarta	08 mars
Allegro Nuevo Vallarta 4*	1278\$
Palladium Vallarta 4.5*	1418\$
Margarita	10 mars
Hesperia Playa El Agua 3.5*	1158\$
Nicaragua	10 mars
Barcelo Montelimar Beach 4*	1188\$
Ixtapa	10 mars
Barcelo Ixtapa 4*	1488\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Les forfaits incluent le vol avec Air Transat ou Canjet, 7 nuits d'hébergement et les repas en formule tout inclus. Prix par personne en occ. double. Pour les nouvelles réservations seulement du 07 au 13 février 09. Prix sujets à changement. † Conditions : l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Frais de dossier applicable. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 + 12,50 = 6 versements mensuels de 200,25\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Détenteurs d'un permis du Québec.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$).



Sentier pédestre menant aux falaises de Na Pali, qui offrent l'un des plus beaux paysages des îles hawaïennes. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE CAROLE JOBIN

Une île aux trésors

Carole Jobin et Bruce Sach
Collaboration spéciale

Kauai est si petite qu'il ne vous faudra pas plus d'un réservoir d'essence pour en faire le tour. L'attraction numéro un de cette île de l'archipel hawaïen est sans contredit les falaises de Na Pali. On dit qu'elles offrent l'un des plus beaux paysages de toutes les îles hawaïennes... ce qui n'est pas peu dire!

Elles sont situées sur la seule côte de l'île que l'on ne peut atteindre en voiture. On peut toutefois s'y rendre à pied, en bateau ou en hélicoptère. La plupart des visiteurs optent pour une croisière qui dure en moyenne de cinq à six heures avec un arrêt de plongée-tuba. Si vous êtes chanceux, vous pourrez aussi observer des dauphins de très près pendant le trajet. La majorité des départs se font à partir de Port Allen, sur la rive sud de l'île.

À proximité de ce petit port de mer se trouve le Waimea Canyon. Une façon originale de l'explorer consiste à le dévaler à vélo. Nul besoin d'être en grande forme physique : la route est en pente continue. Nos sympathiques guides, Brett et Carter, du Outfitters Kauai, nous ont conduits jusqu'au sommet du canyon en fourgonnette. La descente fut ponctuée de quelques arrêts, question d'admirer le paysage et de découvrir certains points d'intérêt. On a pu ainsi apercevoir au loin l'île privée de Niihau, également connue sous le nom de Forbidden Island (« l'île interdite »). Une communauté de quelque 200 âmes y vit depuis le milieu du XIX^e siècle, et ce, sans téléphone ni câble.

Si vous avez un petit creux, rendez-vous à Poipu essayer le très populaire *puka dog*. Il s'agit d'une saucisse polonaise glissée dans un pain troué que l'on tartine d'une sauce à la mangue, à la papaye, à l'ananas ou à la noix de coco. Plutôt bon, malgré les apparences! Si vous êtes friand des produits de la mer, le Koloa Fish Market de Koloa vend d'excellents plats à emporter.

En poursuivant votre route vers le nord de l'île, vous longerez les plages de la côte orientale, également connue sous le nom de Coconut Coast : de grands cocotiers y poussaient à l'époque de la royauté hawaïenne.

Dans la baie de Wailua, des excursions en kayak sont possibles sur la Wailua River. Après avoir pagayé pendant une quarantaine de minutes, les voyageurs se guideront sur un sentier pédestre qui traverse un ancien village hawaïen. La marche à travers une végétation luxuriante se terminera sur de magnifiques chutes connues sous le nom de Secret Falls. L'eau est plutôt rafraîchissante : frileux s'abstenir!

Au nord de l'île se trouve la station balnéaire de Princeville, qui comprend des hôtels et des condominiums de luxe entassés sur un ancien ranch. L'endroit est très prisé des futurs et des nouveaux mariés.

HANAIEI

La communauté voisine, Hanalei, offre pour sa part une ambiance totalement dé-



Au-delà de Hanalei, de petits ponts étroits vous mèneront vers de très belles plages. Derrière, la montagne de Bali Hai, qui a servi d'arrière-plan au film *South Pacific*.

contractée. Ancien bastion des hippies des années 60, elle attire aujourd'hui des jeunes, des surfers et des millionnaires discrets. La rue principale est jonchée de petites boutiques. Déjeunez au Java Kai et vous comprendrez vite pourquoi les hippies y sont restés si longtemps! La fin de semaine, le marché public fait place aux produits locaux et aux artistes.

Ancien bastion des hippies des années 60, Hanalei attire aujourd'hui des jeunes, des surfers et des millionnaires discrets

Au-delà de Hanalei, de petits ponts étroits vous mèneront vers de très belles plages. La montagne de Bali Hai, qui se dresse au loin, a servi d'arrière-plan au film *South Pacific*. C'est ici que se termine la route carrossable et que débute le sentier pédestre menant aux falaises de Na Pali. Un défi intéressant pour les plus hardis. On le compare au chemin vers le Machu Picchu, tant pour sa difficulté que pour sa beauté.



Pour avoir un avant-goût de la culture hawaïenne, assistez à un *luau*, où on sert des mets autochtones, suivi d'un spectacle.

Du côté de l'hébergement, si vous souhaitez dormir dans un cottage d'allure « ancienne plantation », optez pour le Waimea Plantation Cottages (Waimea) ou le Hana-

Repères

ADRESSES UTILES

Hébergement
ResortQuest Waimea Plantation Cottages : www.waimea-plantation.com
Hanalei Colony Resort : www.hcr.com
Outrigger Kiahuna Plantation Resort : www.outrigger.com
Westin Princeville Ocean Resort Villas : www.starwoodhotelshawaii.com

Activités
Outfitters Kauai pour dévaler à vélo le Waimea Canyon : www.outfitterskauai.com
Kayak Kauai pour pagayer sur la Wailua River : www.kayakkauai.com
Kilohana Plantation Railway pour assister à un *luau* : www.kauaiplantationrailway.com/plantation.htm

lei Colony Resort (Hanalei). Le Outrigger Kahua Plantation Resort (Poipu) est quant à lui l'endroit tout indiqué pour qui aime se baigner dans l'océan. Enfin, si le style contemporain, plus épuré, vous attire, arrêtez-vous au Westin Princeville Ocean Resort Villas (Princeville).

LE LUAU

Pour avoir un avant-goût de la culture hawaïenne, assistez à un *luau*. On y sert des mets autochtones dont la pièce principale

est le sanglier rôti. Le *luau* est normalement suivi d'un spectacle de danseurs de *hula*. Au centre communautaire d'Hanalei, Doug McMaster et sa femme Sandy présentent un excellent spectacle de guitare *slack key* et de ukulele. « En écoutant la musique hawaïenne, raconte Doug, on peut entendre le roulement apaisant des vagues jusqu'aux gouttes de pluie qui tombent sur les feuilles de ti. C'est aussi en écoutant cette musique qu'on saisit toute la chaleur du mot *aloha*... »

Grant **Lalande**

*** Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité Financière

ACHETEZ VOTRE ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT! ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage que vous pouvez acheter directement par téléphone ou en ligne pour économiser 10 % de plus sur votre prime!

ASSURANCE VOYAGE
1 866 728-2001
desjardins.com/assurance_voyage

Desjardins
Sécurité financière™
Conjuguer avoirs et être

Vie, santé, retraite

Visite dans les cathédrales du

André Désiront
Collaboration spéciale

De Harrods aux Galeries Lafayette, de Macy's à KaDeWe, en passant par le GOUM!, à Moscou, ou Isetan, à Tokyo, quelques grands magasins mythiques ont déjà supplanté le Louvre, l'abbaye de Westminster ou l'Empire State Building au palmarès des attractions touristiques les plus visitées de la planète. À la fois temple du commerce, salle de spectacle et merveille architecturale, le grand magasin de libre international est devenu une destination touristique à part entière. Tour d'horizon des endroits parmi les plus visités dans le monde.

HARRODS, LONDRES

De tout, partout, pour tous



PHOTO AFP

→ Lorsqu'il a transformé en grand magasin l'épicerie fondée par son père en 1834, Charles Digby Harrod a démontré qu'il avait des lettres en la dotant de la devise *Omia ubique omnibus*, ce qui signifie «De tout, partout, pour tout le monde». Aujourd'hui encore, on dit que l'institution de Brompton Road, dans le quartier de Knightsbridge, est le seul magasin au monde où, si vous demandez un éléphant, on vous répondra «D'Afrique ou d'Asie, Sir?»

On peut aussi bien y acheter un collier incrusté de diamants pour Médor que des services funéraires (en 1939, c'est à Harrods que la famille a confié le soin d'embaumer la dépouille de Sigmund Freud) ou encore des légumes et des fruits maison (le magasin exploite un potager et un verger sur son toit).

Avec ses 10,5 hectares répartis sur sept étages, ses 30 restaurants et 40 ascenseurs et ses 5000 employés parlant 72 langues, Harrods est le plus grand magasin d'Europe. Des étrangers venus des cinq continents se bousculent dans l'escalier égyptien qui, à chaque étage, débouche sur les statues des pharaons les plus connus de l'Antiquité. Ils s'émerveillent de la dextérité des ouvriers d'huîtres près du bar à champagne, sous le plafond rococo du spectaculaire *food hall* surmonté d'une verrière art nouveau. Et ils provoquent de monstrueux embouteillages au pied de l'escalier roulant qui les dépose, au sous-sol, devant le mémorial dédié à la princesse Diana et à Dodi Al-Fayed, fils du propriétaire des lieux.

GALERIES LAFAYETTE, PARIS

La mode en mouvement

→ Depuis son inauguration, en 1912, l'édifice du boulevard Haussmann est, avec sa coupole néobyzantine à vitraux qui se déploie à 33 mètres de hauteur et des étages disposés en balcons

2019258

Évasions Croisières encore

CROISIÈRE
vers les *Caraiïbes de l'Est*

7 jours au départ de Miami
NORWEGIAN PEARL
Visites de la Samana, St-Thomas, Tortola et Great Stirrup Cay
Départ le 24 octobre 2009

À partir de **748\$** p.p.
Cabine intérieure de catégorie K
Crédit de bord de 25\$/cabine

Conditions : Prix à partir de, par personne en occ. double, en dollars canadiens, incluant la cabine et les taxes. Vols en sus. Non inclus : la contribution des clients au Fonds d'indemnisation de l'OPC de 3,50\$ par 1000\$. Permis du Québec.

NCL
NORWEGIAN CRUISE LINE
FREESTYLE CRUISING

Voyage **VASCO**
L'Univers de la Croisière

1 888 628-2726
www.macroisiere.ca

3000908

club voyages
Élysée
Votre agence depuis 1978

VOYAGEZ ET ÉCONOMISEZ AVEC VOS CERTIFICATS AIR MILES

GRÈCE 24 sept. 2009 - 16 jours
Voyage exclusif accompagné par M. Zoran Peric

- Vol direct Montréal-Athènes
- 7 jours de croisière en cabine extérieure (îles grecques et en Turquie), 3 repas/jour
- 4 jours circuit incl. les Météores, 2 repas/jour
- 2 nuits à Santorin, petit-déjeuner
- 3 nuits à Athènes, petit-déjeuner
- 29 repas, hôtels 3*
- Tous les transferts et les taxes

3899\$ Rabais 100\$ par couple si réservé avant le 13 février 2009

CROATIE
Venez planifier vos vacances à la carte avec M. Peric, originaire de la Croatie-Slovénie, qui possède une grande expertise du Vieux Continent (circuits, croisières, maisons-locations, voitures, voiliers, appartements, excursions, etc.)

3272, boul. Neilson, Québec
zperic@clubvoyageselysee.ca **418 653-6221** Zoran Peric, directeur

Détenteur d'un permis du Québec

2017857

MAGNA SANTÉ

Voyage

- Vaccins
- Prescriptions
- Consultations médicales (infirmières, médecins)

* Accréditée par Santé Canada pour la fièvre jaune

Contactez votre clinique santé voyage
418.624.3224

4205, 4^e Avenue Ouest, Québec | www.magnasante.ca Une division de **plexo**

3000943

VOYAGES LAMBERT INC.

RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu : Hôtel Plaza
3031, boul. Laurier, Québec

DIMANCHE 8 FÉV. 2009	SAMEDI 21 FÉV. 2009
12h00 Afrique du Sud Départ : 4 oct. 2009 Asie Centrale Départ : 11 mai 2009	12h00 N-Zélande & Australie Départ : 15 nov. 2009 Croisière Amérique du Sud Départ : 27 jan. 2010
14h00 Le Vietnam et le Cambodge Départ : 16 nov. 2009 Tonkin, Yunnan & Tibet Départ : 12 oct. 2009	14h00 Adriatique Départ : 1 ^{er} oct. 2009 Pologne Départ : 12 sept. 2009
16h00 Égypte : 5000 ans d'histoire Départs : 8 & 15 nov. 2009 Chine Départs : 11 sept. / 9 oct. / 16 oct.	16h00 Oman & Dubaï Départ : 17 jan. 2010 Prague-Vienne-Bratislava Départs : 16 avril, 11 sept., 2 oct. 2009

www.voyages-lambert.com
(418) 681-1703 Permis du Québec

2019228

LES ÉGYPTIENS VOUS OFFRENT CE QU'ILS ONT DE PLUS PRÉCIEUX : LE SOLEIL

Il donne vie avec majesté aux pyramides, joue de tous ses reflets sur les cités illustres baignées par le Nil, caresse de ses rayons les somptueuses plages de Mer Rouge et de Méditerranée et révèle les merveilleuses couleurs des coraux et des poissons. Alors ce soleil, vous ne serez pas étonné de le retrouver dans chaque sourire et dans la chaleur de l'accueil que vous réserveront les Égyptiens. Soyez les bienvenus au pays qui fait du soleil une divinité.
www.egypt.travel.

Office du tourisme égyptien - 2020 University, Suite 2260
Montréal (Québec) H3A 2A5 - Tél. 514 961-4420

EGYPTE
Rien n'est comparable!

commerce

autour du grand hall, l'enveloppe la plus spectaculaire des grandes surfaces parisiennes.

Bijoux hors de prix, horlogerie de prestige, maroquinerie et chaussures haut de gamme arrivent aujourd'hui en tête des ventes du magasin, qui réalise 40 % de son chiffre d'affaires avec les articles de luxe. Ce sont eux — et «la mise en scène d'une mode en mouvement» — qui attirent les étrangers, qui y dépensent, en moyenne, un montant de 1275 \$ par visite.

Première étape d'un train de rénovations qui s'étirera jusqu'en 2012, les Galeries viennent d'inaugurer un «Espace luxe» de 2000 m² à l'étage du Lafayette Coupole (le magasin s'étale maintenant sur plusieurs pâtés de maison, en incluant les annexes que sont Lafayette Maison, Lafayette Enfant et Lafayette Homme). De Balenciaga à John Galliano, on y découvre les créations de 23 «signatures incontournables» et de neuf «talents d'avant-garde».

Sur le même étage, le magasin héberge une galerie d'art — la Galerie des Galeries —, où les expositions se succèdent au rythme de six par année.

KADEWE, BERLIN Le plus gargantuesque



PHOTO LA PRESSE

→ Dans les jours qui ont suivi la chute du mur de Berlin, en novembre 1989, des dizaines de milliers d'Ossies — surnom dont les Allemands de l'Ouest affublent leurs compatriotes de l'Est — se

ruèrent sur KaDeWe, le grand magasin de Berlin qui, pour eux, personnifiait le nec plus ultra de la consommation effrénée. À leurs yeux, le plus grand magasin

d'Europe continentale n'était pas seulement une enseigne commerciale, c'était le symbole de l'Ouest, avec son lustre, son clinquant, ses excès de consommation, bref, tout ce qui leur était interdit depuis quatre décennies.

KaDeWe est l'acronyme de Kaufhaus Des Westen, autrement dit, «le magasin de l'Ouest», mais pour tous les Allemands, KaDeWe est l'icône berlinoise par excellence, au même titre que la porte de

Brandebourg. Paradoxalement, cette cathédrale du commerce teuton est dirigée par un jeune Français (il vient à peine de franchir le seuil de la quarantaine).

Lorsqu'il est arrivé aux commandes, en 2004, Patrice Wagner a installé au rez-de-chaussée un «boulevard du luxe», où toutes les grandes marques de la maroquinerie et de la bijouterie sont représentées, et, surtout, il a réaménagé la section Gourmet du sep-

tième étage. Un antre de 7000 m² qui, avec ses 34 000 produits, son comptoir à saucisses plus long qu'un paquebot (300 mètres), sa brasserie Bocuse, sa crêperie Lenôtre, sa boutique Fauchon et sa cave dirigée par un sommelier alsacien (on y trouve le plus vieux vin du monde, un Eltville de 1864, ou encore des Romanée Conti), laisse pantois.

D'autres magasins → V10 et V11

Tous les passagers vivent l'expérience du service Élite:
Verre de champagne • Choix de repas chauds • Vin au repas • Boissons non-alcoolisées • Collations • Service de serviettes chaudes • Sièges en cuir • Couvertures & oreillers • Primeurs cinématographiques • Écouteurs • Sac à dos pour enfants • Service courtois et aimable

Offres coup de coeur

À PARTIR DE 795\$

DÉPARTS DE QUÉBEC • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

SIÈGES LIMITÉS - RÉSERVEZ MAINTENANT!

<p>SANTA LUCIA Club Amigo Mayanabo Chambre vue jardin Jeudi 12 février</p> <p>795\$</p>	<p>HOLGUIN Club Amigo Guardalavaca Chambre villa Dimanche 22 février et 15 mars</p> <p>1095\$</p>	<p>JAMAÏQUE Grand Palladium Resort Suite junior Vendredi 13 février</p> <p>1495\$</p>
<p>PUERTO PLATA Puerto Plata Village Chambre Mercredi 11 février</p> <p>895\$</p>	<p>CAYO COCO NH Krystal Villas & Resort Ch. Laguna Azul Club Sunwing Dimanche 22 février</p> <p>1165\$</p>	<p>PUNTA CANA Caribe Club Princess Resort & Spa Chambre supérieure Samedi 21 février et 7 mars</p> <p>1495\$</p>
<p>CAYO LARGO Barcelo Cayo Largo Chambre Jeudi 5 mars</p> <p>945\$</p>	<p>CANCUN Holiday Inn Cancun Arenas Chambre Lundi 16 février</p> <p>1195\$</p>	<p>RIVIERA MAYA Grand Palladium Riviera Resort Suite junior Samedi 14 février</p> <p>1895\$</p>
<p>CAYO COCO Oasis Playa Coco Chambre Club Sunwing Dimanche 22 février</p> <p>1075\$</p>	<p>VARADERO Tuxpan Hotel Chambre Vendredi 20 février</p> <p>1245\$</p>	<p>RIVIERA MAYA Valentin Imperial Maya Suite junior deluxe vue jardin Samedi 14 février</p> <p>2015\$</p>

Contactez votre agence de voyages pour réserver vos vacances Sunwing!

Départs de Québec. Tous les prix indiqués sont par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine en formule tout compris (à moins d'indication contraire) et incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations effectuées le samedi 7 février 2009 et sujets à changement en tout temps sans préavis. Prix valides au moment de l'impression. Nombre limité de sièges disponibles à ces tarifs. Ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1,000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines et sujets à l'approbation gouvernementale. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2008/2009 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. 04/02/2009

Voyages Wonder
www.voyageswonder.com

5 14-868-9800 et 1 866 750-9800 205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2
Pour en savoir plus, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h à 18h **Détenteur de permis de Québec No: 702106**

<p>Séances d'informations 1 mars Québec Hilton Salle Bélair</p> <p>1100 Boul. René Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7</p> <p>09:30-10:30 Chine 11:00-12:00 Vietnam et Japon 13:00-14:30 Chine 15:00-16:00 Yunnan et Tibet</p> <p>S.V.P Réserver à l'avance</p> <p>Économisez jusqu'à 800\$ par couple pour une réservation effectuée avant le 01 Mars 2009</p> <p style="font-size: 0.8em;">Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnés dans le programme, transports La TPS, la TVQ et le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$ sont inclus.</p>	<p>Meilleurs de la Chine & Croisière de Trois Gorges 21 jours 3 999\$</p> <p>\$3 999 4 mars, 11 nov \$4 099 18 mars, 1 avr, 28 oct, 4 nov \$4 199 8/15 avr, 7/14/21 oct \$4 299 22/29 avr, 6/13 mai, 3/24 juin, 22 juillet, 2/9/16/23/30 sept</p> <p>Perle Orientale 8 jours 1 499\$ seulement</p> <p>10/30 mars; 6 avr Shanghai, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Wuxi, Nanjing Ce forfait inclut : vols internationaux, pension complet, hôtels de 5 étoiles</p>	<p>Prix incroyable Chine classique 11 Jours 1 699\$</p> <p>Date de départ: 18/29 mar.; 8 avr Visites : Beijing, Xian, Shanghai, Suzhou, Hangzhou. Ce forfait inclut : vols internationaux et domestiques, pension complet, hôtels de 5 étoiles</p> <p>Sur le toit du monde (Yunnan et Tibet 22 jours) 5 399\$</p> <p>\$5 399 6 mai (départ garanti), 7 oct; \$5 499 25 mars</p> <p>Du Bouddhisme à l'éclectisme Inde 20 jours 6 799\$</p> <p>\$6 699 20 nov; \$6 799 19 fév; 19 mars</p>	<p>Chine en Couleur 21 jours 4 699\$</p> <p>Date de départ: 22 avr. (départ garanti)</p> <p>L'incontournable de la Thaïlande 19 jours 4 099\$</p> <p>\$4 099 5 mars; \$4 199 12 fév, 29 oct, 12 nov</p> <p>Grand Tour du Vietnam 19 jours 4 299\$</p> <p>\$4 299 12 mars, 5 nov; \$4 399 19 nov</p> <p>De l'Empire du milieu au pays du soleil levant (Chine et Japon 28 jours) 6 099\$</p> <p>\$6 099 28 oct; \$6 199 1 avr (départ garanti) \$6 299 29 avr, 2/30 sep</p>
--	---	---	--

Dans les cathédrales du commerce

Suite de la V9

GOUM!, MOSCOU

Comme en 1893

→ Après la chute de l'empire soviétique, le GOUM de la place Rouge a été rebaptisé. Il porte désormais le nom de ... GOUM! En passant sous les fourches de la privatisation, le Goussouardstevniy Universalniy Magazin (Magasin universel d'État) est devenu le Glavniy Universalniy Magazin (Magasin universel principal).

Ce n'est plus un magasin à rayons, comme c'était le cas sous

le régime soviétique, mais une galerie marchande où 200 commerces cohabitent sous trois monumentales verrières avec des restaurants élégants ou non et des cafés comme le Bosco, où l'élite moscovite se donne rendez-vous. Les grandes marques du luxe comme Louis Vuitton ou Chaumet, y côtoient des enseignes aussi banales que Nike ou Levi's.

L'édifice historique, dont la façade occupe tout le côté est de la place Rouge, est exploité par l'oligarque Mikhaïl Kousnirovitch, qui a racheté les actions de la société GUM. Si les Moscovites lui



Le magasin GOUM! est devenu une galerie marchande. — PHOTO LA PRESSE

préfèrent souvent le TSOUM (Tsentralniy Ouniversalniy Magazin — Magasin central universel), voisin du Bolchoï, les étrangers se pressent sous ses arcades. Et c'est normal, car la structure de marbre, de grès et de granit inaugurée par le tsar

Alexandre III a retrouvé son lustre d'antan. Celui de 1893, alors qu'il était le plus grand et le plus beau magasin du monde.

MACY'S, NEW YORK

Miracle sur la 34^e Rue

→ Le jour de 1858 où Rowland



Macy's, à New York — PHOTO REUTERS

Macy a ouvert sa mercerie à l'enseigne de R.H. Macy & Co, il a réalisé un chiffre d'affaires de 11,06 \$. Aujourd'hui, le navire amiral de la chaîne Macy's, situé à l'angle de Broadway et de la 34^e Rue, accueille quotidiennement 100 000 clients (250 000 le lendemain de Thanksgiving). Aux États-Unis, c'est une

Les étapes sympathiques

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

MON AGENCE :

Évasion au Manoir Richelieu (toutes les fins de semaine à compter du 18 octobre) : transport, hébergement, 2 repas-buffet. Prix en occ. double (taxes incluses) : dim.-lun. 130\$, sam.-dim. 140\$. 25, 26 et 27 février, 2 nuits, 4 repas, transport au Mont Grand-Fonds pour le ski, 265\$ en occ. double. **Washington** : 5 jours/4 nuits, du 25 au 29 mai, 629\$ en occ. double. **Mon Agence** : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec.

VOYAGES EN GROUPE, DÉPART DE QUÉBEC :

Match des étoiles (danse), 10 févr. (65\$/pers.); **375^e Trois-Rivières** 4 juill. (129\$/pers.). **Casino Charlevoix** 21 févr. (30\$/pers.); **Mi-Carême** à l'Île-aux-Grues 14-15 mars (169\$/pers. occ. 2). **Line Boudreau** 418 809-4694 Voyages Brigitte Gagné. Permis du Québec

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL CHÂTEAU FRASER EN HIVER :

Chambres raffinées et neige abondante. **Forfait Motoneige** : nuitée, souper et déjeuner à 89\$/pers.occ.dble. **Forfait Ski** : nuitée, souper et passe journalière au Mont Farlangne à 99\$/pers.occ.dble. **1 866 841-3015** www.chateaufraser.com

STE-LUCE-SUR-MER, LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC :

Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 35 condos et cabines équipées (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3 km. Location jour/semaine. Info : **1 888 724-6944** www.groupenavigateur.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE BROMONT : ☆☆☆

Auberge de 40 chambres située dans la plus belle vallée des Cantons-de-l'Est. Ambiance décontractée et chaleureuse. Forfait familial RÊVERIE D'HIVER, incluant hébergement pour 2 nuits, les petits-déjeuners et frais de service pour 2 adultes et 2 enfants. 259\$ plus taxes pour le séjour www.chateaubromont.com ou **1 888-BROMONT**

CHÂTEAU BROMONT : ☆☆☆☆

Rendez-vous au cœur d'un environnement exceptionnel. Forfait familial RÊVERIE D'HIVER, incluant hébergement pour 2 nuits, les petits-déjeuners et frais de service pour 2 adultes et 2 enfants. 399\$ plus taxes pour le séjour. www.chateaubromont.com ou **1 888-BROMONT**. Sur place ou à proximité : ski, ski de fond, raquette, spa, sentiers pédestres, magasinage.

CHARLEVOIX

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Une semaine de relâche pleine d'activités : motoneige, ski, raquette, traîneau à chiens, randonnée, etc. Informez-vous sur notre spécial 2 nuits. Pour Pâques, offrez-vous un séjour dans Charlevoix avec notre forfait incluant 2 nuitées, 2 soupers, 2 déjeuners, 10\$ d'essence, 10\$ en jetons casino, les pourboires et une surprise à la chambre. À partir de 249,99\$ + tx/2 pers. à l'hôtel et 334,99\$ + tx aux pavillons. **Information-Réservation** : **1 800 618-2112**, www.petitmanoirducasino.ca

LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée à l'année, sauna, jacuzzis, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, zodiac et plus... **1 877 469-0909**, www.versantdumassif.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆

Une aventure gastronomique inoubliable... à 1h de Québec! Ski de fond et raquette. Dim. au jeu. : souper 5 services, nuit et déjeuner à partir de **199\$/couple**. www.aubergedesglacis.com 418 247-7486/1 877 245-2247.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Situés près du Parc Forillon, 34 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour à quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Nouveauté cette année : des « yourtes et tentes-roulottes » à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez maintenant avant qu'il ne soit trop tard au **1 866 892-3873** ou au www.gesmat.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

Forfait Week-end gourmand à 169\$/pers. (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper 4 services, une collation et un livre de recettes des chefs de l'Île d'Orléans). Auberge au décor romantique. **418 828-2248**, **1 888 511-2248** • www.goeliche.ca

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆☆

Pour la St-Valentin, offrez à l'être aimé les plus belles chansons d'amour... Offrez-vous un excellent souper de St-Valentin suivi du spectacle de Michel Comeau et Nancy Martinez accompagnés d'un musicien claviériste. Venez célébrer avec l'être cher ce moment de pure romance... Sur la scène de l'Auberge Le Florès le vendredi 13 février 2009. Aussi disponible, souper en tête à tête en salle à manger. Offrir un chèque-cadeau du Florès est une façon originale de dire : Joyeuse St-Valentin, merci ou tout simplement Je t'aime! Plusieurs autres forfaits sont aussi disponibles. Informez-vous! **1 800 538-9340** ou www.leflores.com

MONT-SAINTE-ANNE

LOCATION DE CONDOS HELGI :

Février, 3 nuits, 3 jours de ski pour le prix de 2. Condos/chalets de 2 à 4 chambres tout équipés, logeant de 2 à 14 personnes. À 1 km du Mont-Sainte-Anne et à 30 minutes du Massif. Visitez notre site www.condoshelgi.com • **1 418 826-0002**.

MONTREAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déj. continental inclus. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. **Rés. : 1 800 465-2929** ou **514 845-9803**. www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca

LA TOUR CENTRE-VILLE :

Studio 69\$ par nuit incluant appels locaux et Internet. Situé à quelques pas du quartier chinois, gare de trains, terminus d'autobus et du Vieux-Montréal. Nos chambres possèdent une cuisinette. Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur, bistro et restaurant. 400, boul. René-Lévesque O., Montréal. Réservations : **1 800 361-2790**, www.hotelcentreville.com • Réservez en ligne, code SOLEIL.

MONTREAL (suite)

LES HÔTELS LE DAUPHIN, deux hôtels dans la région de Montréal. Forfait souper/spectacle hébergement avec le Cabaret du Casino de Montréal à partir de 289,50 \$ + taxes pour 2. Communiquez avec nous au **1 866 646-0110** pour Longueuil et le **1 888 784-3888** pour le centre-ville (voisin du Palais des congrès). www.hoteldauphin.ca Forfaits Gastronomie aux restaurants Le Toqué ou Le Latini également disponibles.

QUÉBEC

BELLES GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER : Au pied du mont Sainte-Anne. De 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bain, 8 à 78 pers./maison. **Ski, piscine, spa, foyers, raquette, tours de carriole à cheval.** **418 826-3331**. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com

SAGUENAY-LAC-SAINTE-ANNE

AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆

À l'Anse-Saint-Jean, coup de cœur au guide GÉO 08 et classée *** au guide VOIR 09. Au royaume de la neige, la chaleur des foyers et le confort de la couette. P.A.M. 60\$/pers. **1 877 272-3180**, www.auberge-des-cevennes.qc.ca

PARC NATIONAL DES MONTS-VALIN :

Chalets et refuges de montagne pour un séjour nature... Découvrez la Vallée des Fantômes, 90 km de sentiers de raquette et de ski, 3 m de neige et 980 m d'altitude! **1 800 665-6527**, www.parcquebec.com

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆☆

Site exceptionnel au bord du fleuve. Chambres et suites avec foyer. Restaurant avec verrière et foyer. Centre santé. Souper musical le samedi soir. Réservez votre forfait St-Valentin! À partir de 134,50\$ p.p., occ. dble. www.manoirdetilly.com • **418 886-2407**, **1 888 862-6647**.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au **418 686-3377** ou sans frais au **1 800 318-3378**. Télécopieur : **418 686-3370** telemarketing@lesoleil.com



Isetan est un magasin «aux 100 comptoirs». — PHOTO LA PRESSE

icône, consacrée en 1947 par le film *Miracle sur la 34^e Rue* (en vedette : Nathalie Wood) et révéralée chaque année, par 50 millions de téléspectateurs de la chaîne NBC, qui diffuse la Macy's Parade de Thanksgiving (où les vedettes viennent se joindre aux employés du magasin).

Contrairement à bien d'autres grands magasins du monde, Macy's n'a pas pris le virage du luxe. Mais les touristes (qui passent habituellement par le Visitor's Center du deuxième étage, où on leur remet une carte de réduction de 11 % sur présentation de leur passeport) y dénicheront

des articles introuvables ailleurs. Car Macy's joue la carte de l'exclusivité. C'est le seul magasin de New York (avec Bloomingdale, filiale du groupe Macy's, qui exploite 860 magasins à rayons aux États-Unis) où on trouvera les produits de décoration de la collection Martha Stewart ou les vêtements de sport de Tommy Hilfinger Sportswear. La liste des marques maison est impressionnante. Et le magasin est immense avec une superficie de 198 500 m², soit près de deux fois celle d'Harrods. C'est le plus grand magasin du monde. Il est donc impératif, pour ne pas s'y perdre, de se procurer un des Macy's Visitors Guide distribués à l'entrée.

ISETAN, TOKYO
Du kimono au fukubukuro

→ La majorité des grands magasins du monde ont commencé par être des merceries et Isetan ne fait pas exception, puisque avant de devenir un *hyakkaten*, c'est-à-dire un «magasin aux 100 comptoirs», c'était une boutique de kimonos. Aujourd'hui, le magasin de

Shinjuku (un des arrondissements les plus animés de la mégapole japonaise) est devenu la référence mode des jeunes évaporés et des métrosexuels tkyoïtes et une destination incontournable pour les touristes asiatiques branchés.

Les grandes marques internationales du luxe y sont omniprésentes, mais contrairement à ce qui se passe dans les autres grands magasins, elles n'y disposent pas d'un stand particulier. Les marchandises griffées y sont regroupées par produits et non par marques (un concept que certaines maisons, comme Louis Vuitton, réfutent, ce qui explique leur absence chez Isetan). Semaine du rouge à lèvres, salon du chocolat, festival du kimono... les événements spéciaux s'y succèdent à une cadence continue.

À éviter le 2 janvier, alors que plus de 200 000 Japonais se ruent chez Isetan pour acheter des *fukubukuro* — ces pochettes surprises contenant plusieurs articles souvent vendus à un prix inférieur à leur valeur réelle (mais il y a aussi des mauvaises surprises)! À moins, bien sûr, de se réfugier dans ce havre qu'est le

D'autres magasins

- El Corte Inglés à Madrid
 - La Rinascente à Milan
 - NK (Nordiska Kompaniet) à Stockholm
 - ShinSegae à Séoul
 - El Palacio de Hierro à Mexico
- AUSSI**
- **Paris** : Le Printemps, le Bon Marché et le Bazar de l'Hôtel de Ville
 - **Londres** : Selfridges (propriété de la famille canadienne Weston, qui exploite également Holt Renfrew)
 - **New York** : Bloomingdale, Saks Fifth Avenue, Bergdorf Goodman et Neiman Marcus.
 - **Tokyo** : Mitsukoshi

luxeux spa du huitième étage. Les étrangers peuvent avoir recours à un service d'interprète (s'adresser au Customer Services) et ils ont droit à la détaxe (s'adresser au Tax Refund Office du sixième étage).

André Désiront (collaboration spéciale)

Les étapes **sympathiques**

Les étapes **Santé** **BEAUCE**

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :
L'expérience Relaxarium, bien plus que massages et soins corporels! Une expérience sensorielle incomparable! Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club (piscine, sauna, tourbillon, bain vapeur), salon de repos, aire de repas intime vous permettent d'étirer votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits Santé avec hébergement à partir de 158\$/pers. www.relaxarium.ca Au Georgesville de St-Georges, 1 800 463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAI & CHATEAUX

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE : ☆☆☆☆☆
Forfait St-Valentin valide tout février : 2 nuits, les repas du matin et du soir dont 1 grand repas de 5 services, champagne, etc. Chambres avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. www.lapinsonniere.com • 1 800 387-4431.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

États-Unis **NEW YORK**

MAISON D'HÉBERGEMENT :
110\$ occ. dble, simple 95\$, triple 130\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Téléc. : 212-663-5000, 134, West 119 Street. www.nygiselesguesthouse.com

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES :
New York à tous les vendredis : 3 jours, 249\$ (occ. 4) incluant : déjeuners, tour de ville, Empire State, Statue de la Liberté et toutes les visites (prix + F. d'ind. OPC). New York à Pâques : 4 jours, à partir de 359\$, départ 10 avril. Chicago à Pâques : 5 jours, à partir de 499\$, départ 10 avril. Pour toutes destinations : Sud, Europe, Croisière, Afrique, Niagara, Gaspésie, etc. Spéciaux dernière minute. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy (QC). 418 650-5597, sans frais : 1 877 650-5597. Nouveau : réservez en ligne au www.vacancesmeritees.com (Permis du Québec)

Les étapes **Ensoleillées** **FLORIDE**

FLORIDE DAYTONA BEACH :
À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français sur semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1h de Disney World. 1 800 828-3251, www.motelcove.com

SHELL MOTEL : ☆☆☆☆
1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044, 954 923-8085, www.shellmotelhollywood.com

Activités **plein air** **PLEIN AIR NATURE**

KARAVANIERS/DÉTOUR NATURE :
Conférences à Québec chaque sem., 70 circuits/40 pays. Bagages portés, 5 niveaux, camping/auberge. Trek/kayak/alpinisme/école de montagne et escalade. www.karavanners.com • 1 877 477-0799 - Amérique du Nord/courts voyages (vélo/rando/ski/ raquette) : www.detournature.com 514 271-6046. Aussi : voyages familles/scolaires/caritatifs/sur mesure.

VOYAGES À VÉLO

SUR LA ROUTE :
www.surlaroute.ca • 514 281-6534 ou voyages@surlaroute.ca. Une nouvelle génération de voyages à vélo en Amérique du Nord et partout dans le monde! Confort, originalité, encadrement et liberté : le meilleur de la route!

VÉLO QUÉBEC VOYAGES :
Presto le printemps à vélo! Roulez bientôt aux États-Unis : Floride, Maryland, Virginie, Cape Cod, Five Boro Bike Tour à New York. En Europe : Maroc, Majorque, Grèce et Provence. Dépassez-vous aux camps d'entraînement : Italie et Vermont. Demandez notre brochure 2009. **SOIRÉE D'INFORMATION :** Vietnam, Nouvelle-Zélande et camps Vélo Mag : 11 février à 18h30 au Domaine Maizerets, 2000, boul. Montmorency. Réservation : 1 800 567-8356, poste 506, www.veloquebecvoyages.com

VOYAGES ET RANDONNÉES

VENEZ MARCHER AVEC NOUS !
Depuis 28 ans, nous parcourons des sentiers à travers le monde : Compostelle, parc Yosemite, Maroc, Pérou, Île de Madère, Italie, Islande, Costa Rica, Autriche, Cape Cod, Charlevoix... sportvac-pleinair.com • 1 888 776-7882, poste 234.

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au **418 686-3377** ou sans frais au **1 800 318-3378**. Télécopieur : **418 686-3370** telemarketing@lesoleil.com

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE **unique**
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!
Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆☆
L'auberge se refait une beauté cet hiver. Pour toute information concernant la saison prochaine, appelez-nous et réservez dès maintenant pour nos spéciaux du mois de mail 1 800 386-3731, www.aubergedesfalaises.com

Europe **EUROPE**

L'EUROPE À PRIX RÉDUITS :

Dans les grandes villes et les campagnes : France, Italie, Espagne et bien d'autres. Du studio à la grande maison avec piscine. Sélection sans compromis, service rapide et professionnel. www.entre-amis.com • 418 694-1113.

FRANCE

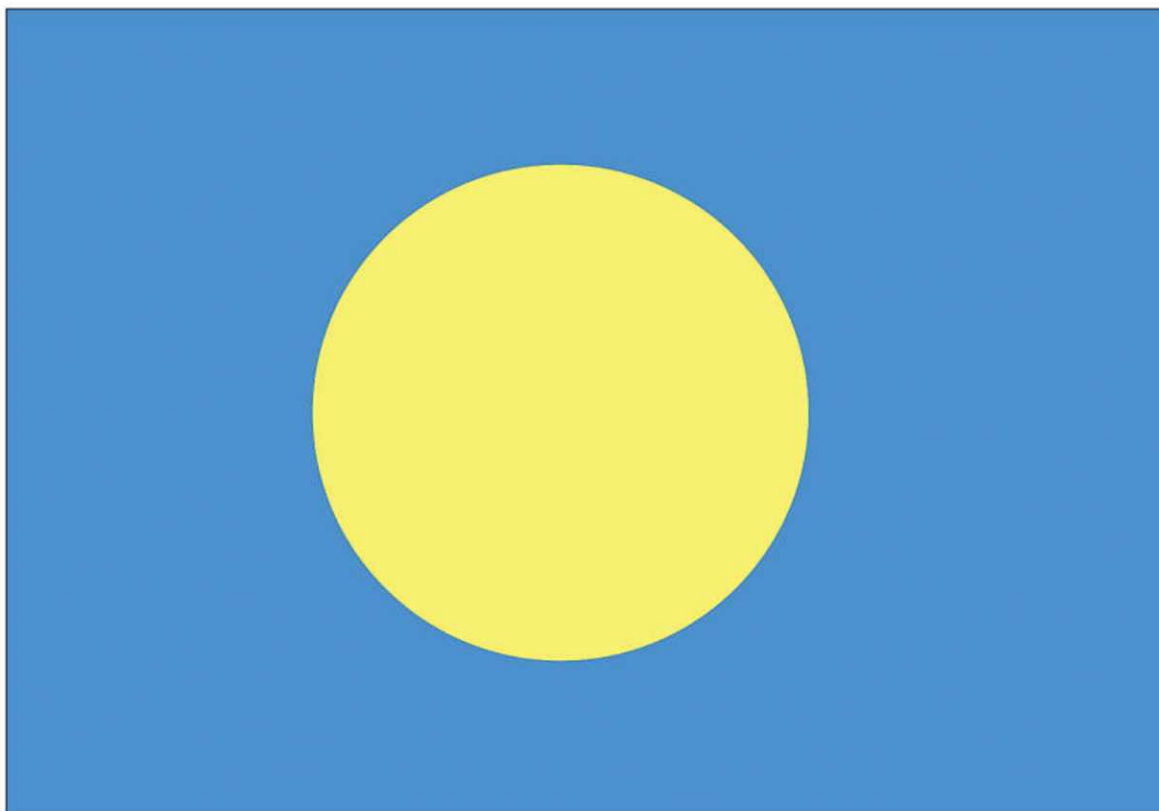
PARIS :
4e arr. Marais, 1er, 2e arr. Montorgueil, 6e arr. St-Germain-des-Prés. App./studios 1-8 pers. Prix à partir de 430€/sem. Bureau sur place : 1 888 844-0123, 33.6.2771.2634, www.interloge.com.

VIVRE LA FRANCE :
Louez Nos Maisons, à partir de 398\$/maison/sem. Préparez votre itinéraire en sélectionnant les maisons selon les régions et/ou des thèmes : vignobles, producteur de foie gras, villages typiques, etc. Disponibilité, photos en ligne, promotions, avis de clients. Réservez Nos Maisons et auto, avion, hôtels sur <http://www.nosmaisons.com> • Tél. : 418 948-1212.

SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT

- P.A. (plan américain)**, pension complète, tous les repas;
- P.A.M. (plan américain modifié)**, chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
- P.E. (plan européen)**, chambre seulement.

D'où vient ce drapeau? | Belau



La république de Belau est un pays d'Océanie situé dans le Pacifique occidental à la pointe des îles Caroline. Le Belau est composé de 26 îles, dont la plus importante est Babelthiap (368 km²). Mais la population, au nombre de 21 000 habitants, vit majoritairement sur l'île de Kohor. Belau possède aussi une biodiversité sous-marine exceptionnelle, avec 1500 espèces de poissons et 700 sortes de coraux et d'anémones de mer. Son économie repose en grande partie sur la pêche et l'agriculture, mais l'État tire l'essentiel de ses revenus des bases militaires américaines installées dans l'archipel ainsi que du tourisme. En 1981, Belau devient une république semi-indépendante associée aux États-Unis. Mais c'est en 1994 qu'un référendum consacra l'indépendance totale de la petite république. Le drapeau du pays fut adopté en octobre 1980, au moment où l'archipel devint autonome. Il se caractérise par un disque jaune sur fond bleu. Le cercle jaune symbolise l'unité nationale et la destinée, alors que la couleur bleue est censée représenter l'indépendance. La capitale du Belau est Melekeok. *Lise Fournier*



Gouvernement du Canada / Government of Canada

Nouveau système amélioré d'inscription des Canadiens à l'étranger

Pourquoi s'inscrire?

Pour que nous puissions communiquer avec vous et vous aider en cas d'urgence à l'étranger ou vous informer d'une urgence au Canada.

Qui devrait s'inscrire?

Tous les Canadiens qui voyagent ou qui habitent à l'étranger.

En quoi le nouveau système est-il différent?

Le système amélioré vous permet de mieux gérer vos renseignements personnels* et d'en effectuer la mise à jour en ligne.

Que faire si je me suis déjà inscrit?

Si vous avez fait votre inscription avant le **14 décembre 2008**, vous **DEVEZ** vous **réinscrire** pour recevoir les mises à jour concernant la sécurité.

Comment s'inscrire?

Vous pouvez vous inscrire en ligne à : **www.voyage.gc.ca/inscription** ou auprès d'un bureau du gouvernement du Canada à l'étranger.

Pour de plus amples renseignements, composez

le **1-800-267-6788** (au Canada et aux États-Unis), **1-800-394-3472** (ATS) ou le **613-944-6788**.

* Les renseignements fournis sont confidentiels et utilisés conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels.



VOYAGES EN GROUPE

- Croisière « Scandinavie et Russie »**
24 août, 2 sem., Suède, Finlande, Danemark, 2 jours à St-Petersbourg, etc.à partir de **3785\$**
- Croisière « des 5 mers »**
30 sept., 18 jours de Barcelone à Venise, côte d'Azur, Italie, Istanbul, Grèce, etc.à partir de **4295\$**
- Belle Italie**
14 mai, 17 jours, Rome et croisière : 2 jours à Sorrento, Venise et Ravenne, Sicile, Sardaigne, etc.à partir de **3995\$**
- Croisière « Transatlantique »**
27 novembre, 16 jours de Barcelone à Miami, Gibraltar, îles Canaries, Madère, etc.à partir de **2450\$**
- Croisière « Grèce, Israël, Égypte »**
24 octobre, 16 jours Îles grecques, Turquie, Chypre, Alexandrie, etc.à partir de **4995\$**
- Pâques à New York**
De Québec, 10 avril, Hôtel à quelques pas de Times Square, etc.à partir de **495\$** occ. quadruple
- Croisière « Asie »**
17 février 2010, 30 jours. Singapour, Thaïlande, Vietnam, Japon, Chine, etc.



Prix à partir de p.p. en base double. Taxes et frais de transport compris, valides au moment de la parution. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus. (3,50\$/1000\$)

2666, chemin Ste-Foy (à quelques pas de l'Hôpital Laval)
418 657-5757 •• sans frais 1 888 657-5759
www.voyagefleury.com

VOYAGES QUÉBEC



LOUISIANE, TEXAS, TENNESSEE 4 mai, 11 mai (17 jours/33 repas)
2649\$
Réservez-tôt avant le 20 mars

AMÉRIQUE

- LES CANADIENS À BOSTON** 319\$
9 avril (2 jours/1 repas)
- CHICAGO EXPRESS** 799\$
8 avril, 20 mai, 27 mai, 3 juin* (6 jours/5 repas)
*Départ autocar grand luxe supplément 60\$
- BOSTON ÉCLAIR À PÂQUES** 419\$
11 avril (3 jours/2 repas)
- WASHINGTON EXPRESS** 709\$
23 avril, 28 mai, 11 juin (5 jours/4 repas)
- AU PAYS DES AMISH ET L'USINE NEW HOLLAND** 559\$
13 avril (4 jours/7 repas)
- LES LILAS DE ROCHESTER** 389\$
14 mai (3 jours/2 repas)
- SUR LA TRACE DES ICEBERGS: TERRE-NEUVE, LABRADOR, BLANC-SABLON** 2299\$
8 juin (12 jours/34 repas)
- LA TOURNÉE DE LA FLORIDE** 2339\$
15 mars (17 jours/16 repas)

OUTRE-MER

- AMSTERDAM**, au temps des Tulipes AVEC LARRY HODGSON, 28 avril (9 jours, 9 repas, vols Air Transat) **2649\$**
- GRÈCE et SES ÎLES**, 30 avril, mini-circuit + 7 nuits de croisière (16 jours, 30 repas, vols Air Transat) **3249\$**
- AGROPOLI et ROME**, 9 avril (16 jours, 37 repas, 4 excursions, vols Air Transat) **2549\$**
- ANDALOUSIE et COSTA DEL SOL**, 3 mai (16 jours, 34 repas, vols Air Transat) **2949\$**
- ROME AUBAINE**, 7 mai (9 jours, 9 repas, hôtel bien situé, vols Air Transat) **2249\$**
- GRAND TOUR DE CORSE**, 7 mai (16 jours, 28 repas, vols Air Transat) **3399\$**
- BORDEAUX ET TOULOUSE**, 18 mai, 2 hôtels (9 jours, 10 repas, TGV, vols Air Transat) **1949\$**
- CHEMIN DE COMPOSTELLE**, 18 mai (16 jours, 28 repas, vols Air Transat) **3599\$**
- PARIS et FRANCE DE L'OUEST**, 14 mai (13 jours, 19 repas, vols Air Transat) **3349\$**
- GRAND TOUR D'ITALIE**, 17 mai (16 jours de circuit, 28 repas, vols Air Transat) **4149\$**
- PARIS AUBAINE**, 24 mai, hôtel centre ville (9 jours, 14 repas, vols Air Transat) **1949\$**
- PARIS et NICE**, 24 mai (13 jours, 18 repas, vols Air Transat + vols intérieurs entre Paris et Nice) **2949\$**
- PRAGUE, VIENNE, BUDAPEST, BRATISLAVA**, 24 mai (12 jours, 20 repas, vols Air Transat) **3249\$**

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

- GRAND TOUR D'EUROPE****, vols Air Transat du 11 au 29 mai **3839\$***
- PANORAMA ANGLAIS****, vols Air Canada du 16 au 31 mai **3675\$***
- PAYSAGES ALPINS****, vols Air Transat du 28 mai au 12 juin **3339\$***
- L'ACCENT FRANÇAIS****, vols Air Transat du 2 au 15 mai **3329\$***
- DÉCOUVERTE IBÉRIQUE****, vols Air France du 8 au 24 mai **3739\$***
- LE POPULAIRE****, vols Air Transat départ de Québec du 16 au 31 mai **3499\$***
- LE BÉNÉLUX****, vols Air Transat du 14 au 29 mai **4389\$***
- LE NOUVEL EXPLORATEUR**, vols KML du 10 au 27 septembre **5239\$***
- LA SCANDINAVIE**, vols Air France du 5 au 20 septembre **4989\$***
- EUROPE ROMANTIQUE**, vols Air Transat du 14 au 29 septembre **3399\$***
- FUGUE EUROPÉENNE**, vols Air Transat du 9 au 24 septembre **3939\$***

* Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ. Accompagnateur de Groupe Voyages Québec : minimum 20 personnes. Tous les produits Trafalgar sont également disponibles. **Aussi disponibles en septembre 2009.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE HIVER-PRINTEMPS 2009

Prix par personne en occ. double incluant : transport, hébergement, taxes, contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par 1000\$. Détenteur des permis du Québec.

174, Grande Allée Ouest Québec G1R 2G9
infos@gvq.qc.ca www.gvq.ca

Sans frais (Canada/États-Unis)
1 800 463-1598

Québec et ses environs
418 525-4585